



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor-
Ministarstvo Životne Sredine i Prostornog Planiranja
Ministry of Environment and Spatial Planning



UDHËZIM ADMINISTRATIV MMPH – NR. 11/19 PËR NDARJEN E NDËRTESESË DHE TË PJESËS SË NDËRTESESË

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MESP - NO. 11/19 ON THE DIVISION OF THE BUILDING AND THE PARTS OF BUILDING

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA MŽSPP – BR. 11/19 O DELJENJU ZGRADE I DELA ZGRADE

<p>Ministri i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 9, paragrafi 2, Neni 10, paragrafi 2 dhe Neni 15 të Ligjit për Kadastër Nr. 04/L-013, Neni 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe neni 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr.09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr.15.12.09.2011).</p> <p>Nxjerrë,</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR NDARJEN E NDËRTESES DHE TË PJESËS SË NDËRTESES</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky udhëzim administrativ ka për qëllim të rregulloj procedurat për ndarjen, bashkimin dhe regjistrimin e ndërtesës dhe pjesës së ndërtesës si dhe tarifën për dhënie të informatave kadastrale.</p>	<p>Minister of the Ministry of Environment and Spatial Planning,</p> <p>Pursuant to Article 9, paragraph 2, Article 10, paragraph 2 and Article 15 of the Law on Cadastre Nr.04/ L-013, Article 8, subparagraph 1.4 of Regulation No.02/2011 for Fields of Administrative Responsibility of Prime Minister and Ministries Office, and also article 38 paragraph 6 of Regulation of Government Work No.09/2011 (Official Newspaper No.15.12.09.2011),</p> <p>Issue:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ON THE DIVISION OF THE BUILDING AND THE PARTS OF BUILDING</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction aims to regulate procedures for separating, merging and registering the building and part of the building as well as fees for providing cadastral information.</p>	<p>Ministar Ministarstva Životne Sredine i Prostornog Planiranja,</p> <p>Shodno Čl. 9. stav 2, Čl. 10. stav 2, te Čl. 15., Zakona Br. 4/L-013 o katastru, Čl. 8. podstav 1.4 Uredbe Br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, te Čl. 38. stav 6, Pravilnika o radu Vlade Br. 09/2011 (Službeni list br. 15, od 12.09.2011. god.);</p> <p>Donosi,</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO O DELJENJU ZGRADE I DELA ZGRADE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo ima za svrhu da reguliše postupke za deljenje, spajanje i upis zgrade i dela zgrade, kao i tarife za pružanje katastarskih informacija.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushë veprimi</p> <p>Dispozitat e këtij udhëzimi administrativ janë të detyrueshme për Agjencinë Kadastrale të Kosovës, zyrat kadastrale komunale, gjeodetët e licencuar, kompanitë gjeodete të licencuara, teknikët gjeodetë të licencuar dhe parashtruesit e kërkesave për shqyrtim</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The provisions of this Administrative Instruction are binding for Kosovo Cadastral Agency, Municipal Cadastral Offices, Licensed Surveyors, Licensed Companies, Technician surveyor, and Applicants of requests for review.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva su obavezujuće za Kosovsku katastarsku agenciju, opštinske katastarske kancelarije i podnosioca zahteva za razmatranje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë kuptimin si në përkufizimet e Udhëzimit Administrativ për Ndarjen dhe Bashkimin e Parcelës dhe Ligjit Nr. 04/-L-013 për Kadastër.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>The terms used in this Administrative Instruction have the meanings as defined in the Administrative Instruction on the Division and Merger of Parcel and Law no. 04 / -L-013 for Cadastre.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>Korišteni izrazi u ovom Administrativnom uputstvu imaju značenje kao u definicijama Administrativnog uputstva za Deljenje i spajanje parcele te Zakona Br. 04/L-013 o katastru.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Përmbajtja e kadastrit</p> <p>1. Kadastru përbëhet nga regjistri i njësive kadastrale dhe i të drejtave pronësore mbi ato njësi, hartave kadastrale, të cilat mbahen në formë analoge dhe digjitale.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Cadasters' content</p> <p>1. Cadaster consists of the register of cadastral units and property rights upon those units, cadastral maps, which are held in analogue and digital form.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Sadržaj katastra</p> <p>1. Katastar se sastoji od registra katastarskih jedinica i od vlasničkih prava nad tim jedinicama, katastarskih mapi koje se održavaju u analognom i digitalnom obliku.</p>

<p>2. Njësitë themelore të kadastrit janë të përcaktuara në nenin 7, paragrafi 2 i ligjit Nr. 04/-L-013 për Kadastër.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Ndërtesa</p> <p>1. Ndërtesa përmbanë:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. kodin e zonës kadastrale; 1.2. numrin e ndërtesës; 1.3. kufirin e ndërtesës; 1.4. etazhitetin e ndërtesës; 1.5. adresën e ndërtesës; 1.6. sipërfaqen; 1.7. të dhënat për pronarin dhe/apo shfrytëzuesin e regjistruar; 1.8. shfrytëzimin aktual; 1.9. pozitën dhe formën e ndërtesës që është e paraqitur në SIKTK-hartën kadastrale. 	<p>2. The basic units of the cadastre are defined in Article 7, paragraph 2 of Law no. 04 / -L-013 for Cadastre.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Building</p> <p>1. Building contains:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. cadastral zone code; 1.2. number of building; 1.3. border of building; 1.4. height of building; 1.5. address of building; 1.6. surface; 1.7. data for the owner and/or registered exploiter; 1.8. current exploitation; 1.9. Position and form of building is presented in CISLK- cadastral map. 	<p>2.osnovne jedinice katastra su određene Čl. 7., stav 2., Zakona Br. 04/L-013 o katastru.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Zgrada</p> <p>1. Zgrada sadržava:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. kod katastarske zone; 1.2. broj zgrade; 1.3. granicu zgrade; 1.4. etažitet zgrade; 1.5. adresu zgrade; 1.6. površinu; 1.7. podatke o vlasniku i/ili registrovanom korisniku; 1.8. trenutno korišćenje; 1.9. pozicija i oblik objekta, koji su navedeni u SKIZK–katastarskoj mapi.
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;">Neni 6 Pjesa e ndërtesës</p> <p>1. Pjesa e ndërtesës përmbanë:</p> <p>1.1. kodin e zonës kadastrale;</p> <p>1.2. numrin e pjesës së ndërtesës;</p> <p>1.3. kufirin e pjesës së ndërtesës;</p> <p>1.4. sipërfaqen;</p> <p>1.5. të dhënat për pronarin dhe/apo shfrytëzuesin e regjistruar;</p> <p>1.6. shfrytëzimin aktual.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Part of building</p> <p>1. Part of building consists:</p> <p>1.1. cadastral zone code;</p> <p>1.2. number of part of building;</p> <p>1.3. border of part of building;</p> <p>1.4. area ;</p> <p>1.5. data for the owner and/or registered user;</p> <p>1.6. current use;</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Deo zgrade</p> <p>1. Deo zgrade sadržiava:</p> <p>1.1. kod katastarske zone;</p> <p>1.2. broj dela zgrade;</p> <p>1.3. granicu dela zgrade;</p> <p>1.4. površinu;</p> <p>1.5. podatke o vlasniku i/ili registrovanom korisniku;</p> <p>1.6. trenutno korišćenje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Ndarja dhe bashkimi i ndërtesës dhe pjesës së ndërtesës</p> <p>1. Ndërtesa mund të ndahet duke krijuar njësi të reja të ndërtesës.</p> <p>2. Pjesa e ndërtesës mund të ndahet duke krijuar njësi të reja pjesë të ndërtesës.</p> <p>3. Dy ose më shumë ndërtesa që kanë të</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 The division and merge of the building and part of building</p> <p>1. The building can be divided by establishing new building units.</p> <p>2. The part of a building can be divided, by establishing new units to the part of buildings.</p> <p>3. Two or more buildings that have the same</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Deljenje i spajanje zgrade i dela zgrade</p> <p>1. Zgrada se može deliti stvarajući nove jedinice zgrade.</p> <p>2. Deo zgrade se može deliti, stvarajući nove jedinice dela zgrade.</p> <p>3. Dve ili vise zgrada, koje imaju Istog</p>

<p>njëjtin pronar mund të bashkohen duke krijuar një njësi të vetme të ndërtesës.</p> <p>4. Dy ose më shumë pjesë të ndërtesës që kanë të njëjtin pronar mund të bashkohen duke krijuar një njësi të vetme pjesë të ndërtesës.</p> <p>5. Ndarja dhe bashkimi i një ndërtese, apo një pjese të ndërtesës mund të bëhet vetëm në bazë të lejes së dhënë nga organi kompetent.</p>	<p>owner can be joined and establish a single unit of the building.</p> <p>4. Two or more units of building that have the same owner can be joined and establish a single unit of the building.</p> <p>5. The division and the merging of a building or of a part of building can be done only under permission issued by the competent authority.</p>	<p>vlasnika mogu se spojiti, stvarajući jednu samostalnu jedinicu zgrade.</p> <p>4. Dva ili više dela zgrade koji imaju istog vlasnika, mogu se spojiti, stvarajući jednu jedinu jedinicu dela zgrade.</p> <p>5. Deljenje pa i spajanje jedne zgrade ili dela zgrade može se vršiti isključivo na osnovu pribavljene dozvole od nadležnog organa.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Regjistrimi</p> <p>1. Në kadastro regjistrohen të gjitha të drejtat pronësore të parapara me Ligjin nr. 2002/5 për Themelimin e Regjistrimit të Drejtave të Pronave të Paluajtshme, Ligjit me Nr. 04/L-009.</p> <p>2. Nuk mund të bëhet regjistrimi i të drejtave mbi një pjesë të pronës së paluajtshme në RDPP- SIKTK sipas Ligjit mbi Themelimin e Regjistrimit të Drejtave mbi Pronën e Paluajtshme, Ligji Nr. 2002/5 dhe Ligjit Nr. 04/L-009 para se të bëhet formimi - ndarja e asaj pjese të pronës së paluajtshme dhe të regjistrohet në regjistër.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Registration</p> <p>1. In cadaster are registered all property rights foreseen with the Law no. 2002/5 for Establishment of Real Estate Register, Law No. 04/L-009.</p> <p>2. No rights can be registered on a part of the immovable property in the IPRR-KCLIS according to the Law on Establishment of the Register of Immovable Property Rights, Law no. 2002/5 and Law no. 04 / L-009 prior to the formation - division of that part of the immovable property and to be recorded in the register.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Upisivanje</p> <p>1. U katastar se upisuju sva imovinska prava koja su propisana Zakonom Br. 2002/5 o osnivanju registra o pravima nad nepokretnom imovinom te Zakonom Br. 04/L-009.</p> <p>2. Ne može se vršiti upis prava na jedan deo nepokretnosti u RPNI – SKIZK prema Zakonu o osnivanju registra o pravima na nepokretnu imovinu, Zakonom Br. 2002/5 i Zakonom Br. 04/L-009 pre nego se izvrši formiranje – cepanje tog dela nepokretnosti imovine, pa da se upiše u registar.</p>

<p>3. Të dhënat për pronën që duhet të regjistrohet në regjistrin e të drejtave të pronave të paluajtshme sipas dokumentit të plotfuqishëm duhet të jenë të njëjta me të dhënat që janë të regjistruara në kadastrë.</p> <p>4. Para regjistrimit të njësisë kadastrale në SIKTK për njësinë e pronës, duhet të hartohet raporti gjeodezik nga kompania gjeodete e licencuar apo gjeodeti i licencuar.</p> <p>5. Format dhe përmbajta e raportit gjeodezik bëhet në pajtim me kornizën e punës të nxjerrë nga AKK.</p>	<p>3. The data on the property to be registered in the immovable property rights register according to the valid document shall be the same as the data registered in the cadastre.</p> <p>4. Before registration of cadastral unit in KCLIS for property unit, geodetic report should be drafted from the Licenses Surveying Company or Licensed Surveyor.</p> <p>5. Format and content of geodetic report is done in concordance with the Framework issued by KCA.</p>	<p>3. Podaci o imovini koju treba upisati u registar prava prema pravosnažnom dokumentu treba biti isti sa podacima koji su upisani u katastar.</p> <p>4. Pre upisa katastarske jedinice u SKIZK za jedinicu imovine, potrebno je izraditi geodetski izveštaj od strane geodetske kompanije ili geodete.</p> <p>5.Format i sadržaj geodetskog izveštaja izrađuju se u skladu sa Radnim okvirom, donetim od strane KKA-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Procedurat e regjistrimit të ndryshimeve në kadastrë</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 The procedure for registration of changes in the cadaster</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Postupci upisivanja promena u katastar</p>
<p>1. Kërkesa për regjistrimin e ndryshimeve në kadastrë bëhet me shkrim, apo në formë elektronike në ZKK, ku ndodhet njësia kadastrale, nga personi që ka interes juridik apo me autorizim të veçantë. ZKK protokolon kërkesën duke paraqitur numrin e protokolit, kohën dhe datën e pranimit të saj.</p> <p>2. Parashtruesi i kërkesës që kërkon</p>	<p>1. The request for registration of the changes in cadaster is done in writing and electronic form in MCO, where the cadastral unit is located, from the person who has legal interest or with separate authorisation. MCO archives the request by protocol number, time and admission date of protocol.</p> <p>2. The applicant requesting the registration</p>	<p>1. Zahtev za upis promena u Katastar podnosi se pismeno ili u elektronskom obliku, u OKK-u u kojoj se nalazi katastarska jedinica, od strane lica koje ima pravni interes ili posebnim ovlašćenjem. OKK protokoliše zahtev postavljanjem broja protokola, vreme i datum prijema istog.</p> <p>2. Podnosilac zahteva koji zahteva</p>

<p>regjistrimin e ndryshimit të njësisë kadastrale, i'a bashkangjet kërkesës matjet kadastrale sipas Udhëzimit Administrativ për matjet kadastrale për regjistrim në kadastër dhe kornizave të punës të nxjerra nga AKK.</p> <p>3. Kërkesa për regjistrimin e ndryshimit duhet të parashtrohet brenda afatit prej gjashtëdhjetë (60) ditëve nga dita e përfundimit të matjes kadastrale.</p> <p>4. ZKK-ja shqyrton kërkesën e parashtruar dhe dokumentacionin e bashkëngjitur. Kur dokumentacioni nuk është i kompletuar, ZKK-ja kërkon nga parashtruesi i kërkesës që në afat prej 30 ditësh duhet ta plotësoj dokumentacionin.</p> <p>5. Nëse brenda afatit të përcaktuar në paragrafin 4 të këtij neni nuk plotësohet dokumentacioni, kërkesa refuzohet.</p> <p>6. ZKK-ja regjistron njësinë e re kadastrale ose ndryshimet e të dhënave lidhur me njësinë ekzistuese brenda afatit prej tri (3) ditë pune pas paraqitjes së kërkesës për regjistrim dhe informon parashtruesin e kërkesës për vendimin e saj.</p> <p>7. Regjistrimi nga paragrafi 6 i këtij neni hyn</p>	<p>of the change of cadastral unit shall attach to the request the cadastral measurements, in accordance with the Administrative Instruction for cadastral measurements for registration in the cadastre and the working guidelines issued by KCA.</p> <p>3. The request for registration of changes should be submitted within sixty days (60), from the day when cadastral measurements were finished.</p> <p>4. MCO will revise the submitted request and the attached documentation. When the documentation is not completed, MCO requires from the applicant of this request that within thirty (30) days to complete the documentation.</p> <p>5. If the documentation is not completed within the deadline of paragraph 4 of this article, the request will be rejected.</p> <p>6. MCO registers the new cadastral unit, or the changes of information related with the existent unit, within the deadline from three (3) business days. After revising the request for registration, MCO informs the applicant of this request about its decision.</p> <p>7. Registration from paragraph 6 of this</p>	<p>registraciju promena katastarske jedinice, prilaže zahtevu i katastarske premere, prema Administrativnom uputstvu za katastarske premere za upis u katastar, te radnih okvira donetih od KKA-a.</p> <p>3. Zahtev za upis promene se treba podneti u roku od šezdeset (60) dana, od dana završetka katastarskog premera.</p> <p>4. OKK razmatra podneti zahtev i priloženu dokumentaciju. U slučaju da dokumentacija nije kompletirana, OKK zahteva da podnosilac zahteva, u roku od 30 dana, dopuni dokumentaciju.</p> <p>5. Ako u roku koji je utvrđen stavom 4. ovog člana nije dopunjena dokumentacija, zahtev se odbija.</p> <p>6. OKK registruje novu katastarsku jedinicu, ili promene podataka u vezi sa postojećom jedinicom, u roku od tri (3) radnih dana nakon podnošenja zahteva za upis te informira podnosioca zahteva o svojoj odluci.</p> <p>7. Upis iz stava 6. ovog člana stupa na snagu</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>në fuqi me zbatimin e vendimit të ZKK-së në regjistrin e njësive kadastrale.</p> <p>8. Kur ZKK nuk respekton afatin e paraparë në paragrafin 6 të këtij neni, parashtruesi i kërkesës ka të drejtë ankese për moszbatim të afatit ligjor sipas nenit 13 paragrafi 5 i Ligjit për Kadastër.</p> <p>9. AKK është e obliguar të vendos brenda afatit tri (3) ditë, për ankesën sipas paragrafit 8 të këtij neni.</p>	<p>article enters in force with the implementation of MCO decision in registration of cadastral units.</p> <p>8. If MCO does not respect the deadline according to paragraph 6 of this article, the applicant of this request has the right to complaint for noncompliance of legal term according to article number 13, of paragraph 5 of Law on Cadastre.</p> <p>9. KCA is obligated to make a decision within three (3) days related to complaint according to paragraph 8 of this article.</p>	<p>sprovođenjem odluke OKK-a u registar katastarskih jedinica.</p> <p>8. Kada OKK ne poštuje propisani rok u stavu 6. ovog Člana, podnosilac zahteva ima pravo na žalbu za nesprovođenje zakonskog roka, prema Članu 13. stav 5. Zakona o katastru.</p> <p>9. KKA je dužna da odluči unutar roka od 3 dana za žalbu, prema stavu 8, ovog Člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Regjistrimi i ndërtesës dhe pjesës së ndërtesës</p> <p>1. Kërkesa për krijimin e njësisë kadastrale për ndërtesën në kadastër parashtrohet nga pronari i tokës apo investitori i ndërtimit sipas marrëveshjes së tyre të vërtetuar tek organi kompetent për bashkëndërtim.</p> <p>2. Kërkesa për regjistrimin e ndërtesës, e cila përmban edhe pjesët e saj, duhet të përfshijë</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Registration of building and part of buildings</p> <p>1. The request for establishing cadastral unit for the building in cadaster is submitted by the owner of the land or investor of construction, according to their agreement verified to the competent authority for coordination.</p> <p>2. The request for building registration, which contains also the part of buildings, should</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Upisivanje zgrade i dela zgrade</p> <p>1. Zahtev za uspostavljanje katastarske jedinice za zgradu, podnosi se u katastar od strane vlasnika zemljišta ili investitora gradnje, u skladu sa njihovim sporazumom, overenim od nadležnog organa za zajedničku izgradnju.</p> <p>2. Zahtev za registraciju zgrade, koji sadrži i njene delove, treba da obuhvati i osnivanje</p>

<p>edhe krijimin e njësive kadastrale për pjesët e ndërtesës dhe hapësirat e përbashkëta.</p> <p>3. Nëse kërkesa është bërë për regjistrimin e pjesës së ndërtesës dhe ndërtesa nuk është e regjistruar, ZKK-ja duhet që sipas detyrës zyrtare të bëjë regjistrimin e ndërtesës. Të dhënat për ndërtesën, ZKK-ja, kompania gjeodete e licencuar ose gjeodeti i licencuar duhet t'i sigurojë nga organi kompetent për planifikim urban dhe për urbanizëm.</p> <p>4. Regjistrimi i ndërtesës dhe pjesës së ndërtesës bëhet vetëm pas bashkangjites së lejes së përdorimit të lëshuar nga organi kompetent për urbanizëm dhe planifikim hapësinor.</p> <p>5. ZKK është e obliguar të bëjë regjistrimin e ndërtesës, pjesës së ndërtesës, si dhe të gjitha objekteve të legalizuara sipas ligjit përkatës për trajtimin e ndërtimeve pa leje.</p>	<p>include the establishment of cadastral units for part of buildings and shared spaces.</p> <p>3. If the request is done to register the part of buildings and the building is not registered, MCO should register the building ex officio. MCO, Surveying Company or Licensed surveyor should provide the information about the building from the competent authority for urban planning and urbanism.</p> <p>4. Building and part of buildings register is done only after attaching the permission use, issued by the competent authority for urbanism and spatial planning.</p> <p>5. MCO is obligated to register the building, part of buildings, and also all objects legalized according to corresponding law for illegal construction treatment.</p>	<p>katastarskih jedinica za delove zgrade i zajedničke prostorije.</p> <p>3. Ako je zahtev podnesen za registraciju dela zgrade a zgrada nije upisana, OKK treba po službenoj dužnosti izvršiti upis zgrade. Podatke o objektu, OKK, geodetska kompanija ili geodeta treba da obezbedi u nadležnom organu za urbanističko planiranje i urbanizam.</p> <p>4. upis zgrade i dela zgrade vrši se samo nakon priloženja dozvole za korišćenje, koju izdaje nadležni organ za urbanizam i prostorno planiranje.</p> <p>5. OKK je dužna da izvrši upis zgrade, dela zgrade i svih legalizovanih objekata u skladu sa odgovarajućim zakonom za tretiranje izgradnji bez dozvole.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Numërimi i ndërtesës dhe pjesëve të ndërtesës</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 The counting of the building and part of buildings</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Numeracija zgrade i delova zgrade</p>
<p>1. Çdo ndërtesë dhe pjesë e ndërtesës duhet të shënohet me numrin e vet të veçantë. Ndërtesa duhet të ketë numrin e vet që e dallon prej ndërtesave të tjera në një zonë të</p>	<p>1. Every building and part of buildings should be marked with their particular number. The building should have its number that</p>	<p>1. Svaka zgrada i deo zgrade se treba označiti svojim posebnim brojem. Zgrada treba imati svoj broj, koji ju razlikuje od drugih zgrada u</p>

<p>caktuar (p.sh. ndërtesa me nr. 5-0). Nëse ndërtesa ndahet në dy (hyrje) e më shumë pjesë (hyrje), ajo duhet të shënohet me numrin e vet së bashku me ndërtesën (p.sh. 5-1, 5-2 etj. Nr 5 është i ndërtesës, ndërsa nr. 1 i fraksionit është nr. i hyrjes). Kur përsëri pjesët e ndërtesës ndahen në pjesë të tjera, te këto pjesë duhet të shënohen me numrin e vet (p.sh. 5-1-1-0, 5-1-2-0). Nëse ka ndarje të pjesës së ndërtesës në pjesë, atëherë edhe ajo do të regjistrohet me numrin e vet (psh. 5-1-1-1 dhe 5-1-1-2 .)</p> <p>2. Me rastin e bashkimit të pjesëve të ndërtesave, pjesa e re e ndërtesës e merr numrin e fundit +1 nga pjesët e ndërtesës brenda ndërtesës. psh. nëse bashkohet njësia 1 dhe 2, merr numrin e fundit +1.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Shenjat e numërimit</p> <p>Për të shënuar ndërtesat dhe pjesët e ndërtesave përdoret vetëm shenja vizëlidhëse (-).</p>	<p>distinguishes it from other buildings in a certain area (e.g. the building with number 5-0). If the building gets divided into two (entrances) or more parts (entrances), it should be marked with its number together with the building (e.g. 5-1, 5-2 etc. the number 5 is the building number whereas the fraction number 1 is the entrance number). When the part of buildings get divided in other parts, these parts should be marked with their number (e.g. 5-1-1-0, 5-1-2-0). If there is division of part of buildings into other parts, these parts should also be marked with their number (e.g. 5-1-1-1 and 5-1-1-2).</p> <p>2. In case of combination of part of buildings, the new part of building gets the last number +1 from the part of buildings within the building. E.g. if unit 1 gets combined with unit 2, the last number is +1.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Counting signs</p> <p>To mark the buildings and buildings parts only the hyphen (-) is used.</p>	<p>određenoj zoni (npr. objekat sa br. 5-0). Ako se zgrada deli na dva (ulaza) ili više delova (ulaza), ista se treba upisati svojim brojem zajedno sa zgradom (npr. 5-1, 5-2 itd. br. 5 je broj objekta, dok je br. 1 frakcije je broj ulaza). Kada se opet delovi zgrade dele na druge delove, kod ovih delova se trebaju upisati sa svojim brojem (npr. 5-1-1-0, 5-1-2-0). Ako postoji deljenje dela zgrade, onda se i to treba upisati sa svojim brojem (npr. 5-1-1-1 i 5-1-1-2).</p> <p>2. Prilikom spajanja delova zgrade, novi deo zgrade dobija poslednji broj +1, od delova zgrade unutar zgrade, npr. ako se spaja jedinice 1 sa 2, dobija se poslednji broj +1.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Znakovi numerisanja</p> <p>Za označavanje zgrada i delova zgrade koristi se samo oznaka crtica (-).</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p align="center">Neni 13 Regjistrimi i barrave dhe ngarkesave mbi të drejtat pronësore</p>	<p align="center">Article 13 Recording of cargos and burdens on property rights</p>	<p align="center">Član 13 Registracija ttereta i opterećenja nad imovinskim pravima</p>
<p>1. Të gjitha barrat dhe ngarkesat mbi të drejtat pronësore në një pronë të paluajtshme regjistrohen në vijueshmëri sipas kohës në të cilën janë paraqitur në ZKK.</p> <p>2. Prioriteti i barrave dhe ngarkesave mbi të drejtat pronësore përcaktohet sipas datës dhe kohës së regjistrimit të tyre në Regjistër.</p> <p>3. Prioriteti mund të ndryshoj vetëm nëse për këtë ekziston marrëveshja e nënshkruar nga të gjitha palët e përfshira, e vërtetuar nga organi kompetent dhe e regjistruar në Regjistrin e paluajtshmerive.</p> <p>4. Në rast se në një pronë të paluajtshme ekzistojnë të regjistruara dy e më tepër barra dhe ngarkesa, me rastin e përmbushjes së detyrimit të barrës ose ngarkesës së parë, prioriteti caktohet sipas detyrës zyrtare me vendim të veçantë nga ZKK. Me këtë ndryshim njoftohen me shkrim ose në formë elektronike të gjitha palët e interesit.</p>	<p>1. All cargos and charges on property rights in an immovable property are recorded in continuity, according to the time when they are presented to the MCO.</p> <p>2. The priority of burdens and charges on property rights is determined by the date and time of their registration in the Register.</p> <p>3. Priority can change only if for this there is an agreement signed by all parties involved, certified by the competent body and registered in the Immovable Registry.</p> <p>4. In case when in the immovable property are registered two or more charges and cargo, in this case the priority of fulfillment obligation of the charges or cargo, shall be determined ex officio by a special decision of the MCO. With this change all interested parties should be notified in writing or electronically.</p>	<p>1. Sva opterećenja i tereti za imovinska prava nad jednoj nepokretnoj imovini registruju se u kontinuitetu, prema vremenu predaje u OKK-u.</p> <p>2. Prioritet tereta i opterećenja na imovinska prava određuje se prema datumu i vremenu upisa u registar.</p> <p>3. Prioritet se može mijenjati samo ako za to postoji sporazum potpisan od strane svih uključenih strana, ovjeren od strane nadležnog organa i registrovan u Registru nepokretne imovine.</p> <p>4. U slučaju da je nad jednom nepokretnom imovinom upisana dva ili više tereta i opterećenja, u slučaju ispunjenja obaveze prvog tereta ili opterećenja prioritet se određuje po službenoj dužnosti sa posebnom odlukom OKK. Za ovu promjenu obavještavaju se sve zainteresirane strane pismeno ili elektronski.</p>

<p align="center">Neni 14 Regjistrimi, modifikimi dhe fshirja e hipotekës</p>	<p align="center">Article 14 Registration, modification and cancellation of the mortgage</p>	<p align="center">Član 14 Registracija, modifikacija i brisanje hipoteke</p>
<p>1. Parashtrimi i kërkesës për regjistrim, modifikim dhe fshirje të hipotekës bëhet nga:</p> <p>1.1. Pengmarrësi ose i autorizuari i tij;</p> <p>1.2. Pengdhënësi ose i autorizuari i tij.</p> <p>2. Kërkesës për regjistrim, modifikim dhe fshirje të hipotekës, pala duhet t'ia bashkangjes dokumentin valid nga organi kompetent.</p> <p>3. Të dhënat e nevojshme për regjistrimin e hipotekës janë:</p> <p>3.1. për parashtruesin e kërkesës;</p> <p>3.2. shuma e hipotekës;</p> <p>3.3.data e skadimit të hipotekës;</p> <p>3.4. njësitet kadastrale që hyjnë në hipotekë;</p>	<p>1. The submission of a request for registration, modification and deletion of the mortgage must be made by:</p> <p>1.1. The pledgee or his authorized representative;</p> <p>1.2. The pledgor or his authorized representative.</p> <p>2. To the request for registration, modification and deletion of the mortgage, the party must attach the valid document to the competent body.</p> <p>3. The data required for the registration of the mortgage are:</p> <p>3.1. for the claimant;</p> <p>3.2. the amount of the mortgage;</p> <p>3.3. the date of the expiration of the mortgage;</p> <p>3.4. the cadastral units entering in the</p>	<p>1.Podnošenje zahteva za registraciju, modifikaciju i brisanje hipoteke vrši se od:</p> <p>1.1. hipotekarni poverilac ili njegov ovlašćeni predstavnik;</p> <p>1.2. Hipotekarni dužnik ili njegov ovlašćeni predstavnik.</p> <p>2. Zahtev za registraciju, modifikaciju i brisanje hipoteke, stranka mora priložiti validni dokument nadležnom organu.</p> <p>3. Podaci potrebni za registraciju hipoteke su:</p> <p>3.1. za podnosioca zahteva;</p> <p>3.2. iznos hipoteke;</p> <p>3.3.datum isteka roka hipoteke;</p> <p>3.4.katastarske jedinice koje se unose u hipoteku;</p>

<p>3.5. kushtet;</p> <p>3.6. afatet;</p> <p>3.7. pengmarrësin;</p> <p>3.8. pengdhënësin;</p> <p>3.9. borxhliun dhe</p> <p>3.10. prioriteti.</p> <p>4. Banka pas pranimit të aktvendimit nga ZKK, për konfirmim të shqyrtimit të kërkesës për regjistrim, modifikim dhe fshirje të hipotekës, obligohet të regjistroj të dhënat mbi hipotekën në sistemin elektronik bankar dhe të dërgoj të dhënat duke shfrytëzuar ueb shërbimin e AKK-së, të cilat pastaj shfrytëzohen nga ZKK për verifikim dhe regjistrim në SIKTK.</p>	<p>mortgage;</p> <p>3.5. terms;</p> <p>3.6. deadlines;</p> <p>3.7. pledgee;</p> <p>3.8. pledger;</p> <p>3.9. debtor and</p> <p>3.10. priority.</p> <p>4. The bank, upon receipt of the ruling by the MCO, for confirmation of the application examination for registration, modification and cancellation of the mortgage, is obliged to register the mortgage data in the electronic banking system and to send the data using the KCA web service, which are then used by the MCO for verification and registration at KCLIS.</p>	<p>3.5.uslovi;</p> <p>3.6.rokovi;</p> <p>3.7.zalogoprimac;</p> <p>3.8.zalogodavac;</p> <p>3.9.dužnika, i</p> <p>3.10.prioriteta,</p> <p>4. Po prijemu rešenja od strane OKK, Banka je, nakon potvrde o razmatranju zahteva za upis, modifikaciju i brisanje hipoteke, dužna je da registruje podatke o hipoteci u sistemu elektronskog bankarstva i da ih pošalje putem web servisa u KKA, koje zatim koristi OKK za verifikaciju i upis u SKIZK-u.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p align="center">Neni 15 Regjistrimi, modifikimi dhe fshirja e servitutit</p>	<p align="center">Article 15 Registration, modification and deletion of servitude</p>	<p align="center">Član 15 Registracija, modifikacija i brisanje Servituta</p>
<p>1. Parashtrimi i kërkesës për regjistrim, modifikim dhe fshirje të servitutit bëhet nga përfituesi i të drejtës së shfrytëzimit të servitutit duke ia bashkangjitur dokumentin valid nga organi kompetent.</p> <p>2. Të dhënat e nevojshme për regjistrimin, modifikim dhe fshirje të servitutit në regjistër janë:</p> <ul style="list-style-type: none"> 2.1. njësitë kadastrale (shërbyese dhe dominante), 2.2. subjekti juridik (dominant), 2.3. sipërfaqen e servitutit, 2.4. elaboratin gjeodezik, 2.5. llojin e servitutit, 2.6. afatin dhe 	<p>1. Submission of the application for registration, modification and cancellation of the servitude, is done by the beneficiary of the right of exploitation of the servitude, attaching the valid document to the competent body.</p> <p>2. The necessary data for the registration, modification and cancellation of servitude in the register are:</p> <ul style="list-style-type: none"> 2.1. cadastral units (service and dominant), 1.2. legal entity (dominant), 1.3. servitude area, 1.4. geodesic elaboration, 1.5. type of servitude, 1.6. deadline and 	<p>1. Podnošenje zahteva za upis, modifikaciju i brisanje servituta vrši korisnik prava na korištenje servituta, uz priloženje važećeg dokumenta od nadležnom organu.</p> <p>2. Potrebni podaci za registraciju, modifikaciju i brisanje servituta u registru su:</p> <ul style="list-style-type: none"> 2.1. katastarske jedinice (uslužne i povlasne), 2.2. pravno lice (povlasno), 2.3. površina servituta, 2.4. geodetska elaborat, 2.5. vrsta servituta, 1.7. rok i

2.7. kushtet tjera të përcaktuara me dokument valid.

Neni 16
Korrigjimi i regjistrit kadastral

1. Nëse shënimet në kadastër konstatohen të pasakta – me gabime që kanë të bëjnë me shënimet për të dhënat personale të pronarit të regjistruar, si: emrit, emrit të prindit, mbiemrit, numrit personal, vendlindjes dhe vendbanimit, për korrigjimin e tyre nevojiten dëshmi me shkrim nëse i plotëson njërin nga kushtet e mëposhtme:

1.1. dokumentin juridik në bazë të të cilit është regjistruar e drejta e cila kërkohet të korrigjohet ose

1.1.1. dokumentet personale nga zyra e gjendjes civile që vërtetojnë të dhënat personale të personit të regjistruar në kadastër se nuk është i njëjti me personin që kërkohet të bëhet korrigjimi;

1.1.2. vërtetimin se personi i regjistruar në kadastër nuk ekziston ,

2.7. other conditions defined by valid document.

Article 16
Correction of cadastral registry

1. If the information in cadaster is inaccurate – mistakes that are related to personal information of the registered owner, like: name, father’s name, surname, personal number, birthplace, and place of residence, they should be corrected. To correct the information there is a need of a written evidence, and also to complete one of the conditions below:

1.1. legal document according to which the right, that is requested to be corrected, is registered; or

1.1.1. personal documents issuing by the registry office that prove that personal information of the person who is registered in the cadaster is not the same with the person that has requested to make the correction;

1.1.2. a certificate that proves that the person who is registered in cadaster

2.7. drugi uslovi definisani validnim dokumentom.

Član 16
Ispravke u katastarskom registru

1. Ako se utvrdi da su katastarski podaci netačni – sa greškama koje se odnose na podatke o ličnim podacima registrovanog vlasnika, kao što su: ime, ime roditelja, prezime, lični broj, mesto rođenja i prebivalište, za njihovu ispravku potrebni su pismeni dokazi, ako ispunjava jedan od dole navedenih uslova:

1.1. pravni dokumenat na osnovu kojeg je upisano pravo koje se zahteva ispraviti; ili

1.1.1. lične isprave iz Kancelarije civilnog stanja, koje potvrđuju da registrovano lice u katastar nije isto lice za koje se traži ispravka;

1.1.2. potvrda da registrovano lice u katastar ne postoji, kojoj se treba

<p>të cilit duhet bashkangjitur edhe deklaratën nën betim të vërtetuar në organin kompetent të bashkëpronarit nëse ka bashkëpronësi, ose deklaratën nën betim të vërtetuar në organin kompetent të ndonjërit nga pronarët fqinj të paluajtshmërisë për të cilën kërkohet korrigjimi i të dhënave personale ose</p> <p>1.2. dokument nga ndonjë organ tjetër kompetent, i cili e vërteton identitetin e personit, i cili kërkon korrigjimin e të dhënave personale.</p> <p>2. ZKK-ja, pas pranimit të kërkesës për korrigjimin e gabimit eventual në të dhënat e kadastrit, duhet të shqyrtoj kërkesën dhe brenda afatit prej 15 dite nga dita e pranimit të kërkesës të vendos me aktvendim për korrigjimet e bëra eventuale ose jo në të dhënat kadastrale.</p> <p>3. Në rast se korrigjimi i të dhënave të kadastrit mund të ketë ndikim në personat e tretë, atëherë duhet të njoftohen edhe ata.</p> <p>4. Korrigjimi i gabimeve tjera që kanë të bëjnë me sipërfaqen, kulturën, klasën, llojin e shfrytëzimit, formën, pozitën si dhe të dhënat tjera për njësinë kadastrale, përjashtuar të</p>	<p>does not exist, to which the verified declaration of co-owner (or neighboring landowners), done under oath in the competent authority should be attached, if there is a co-ownership, for which the correction of personal data is requested; or</p> <p>1.2. Documents from another competent authority, which proves the identity of the person who has requested the correction of personal information.</p> <p>2. MCZ after receiving the request for correction of eventual mistakes in the cadastral information should revise the request within 15 days, from the day of admission the request, to decide with a ruling for eventual correction done or not in cadastral information.</p> <p>3. If the correction of cadastral information can impact a third party, then they should be informed too.</p> <p>4. The correction of mistakes that have to do with: surface, culture, class, type of using, shape, position and other information for cadastral unit, excluding personal</p>	<p>priložiti i izjava pod zakletvom, koja je overena od nadležnog organa, suvlasnika ako imamo suvlasništvo, ili izjavu pod zakletvom, koja je overena od nadležnog organa, jednog od vlasnika susedne nepokretnosti, za koju se traži ispravka ličnih podataka; ili</p> <p>1.2. dokumenat bilo kojeg drugog nadležnog organa, koji potvrđuje identitet lica koje traži ispravku ličnih podataka.</p> <p>2. Po prijemu zahteva za ispravku eventualne greške u podacima katastra, OKK treba da razmatra zahtev i u roku od 15 dana, od dana prijema zahteva, donosi rešenje o izvršenim ili neizvršenim eventualnim ispravkama u katastarskim podacima.</p> <p>3. Ako ispravka katastarskih podataka može imati uticaj na treća lica, onda treba obavestiti i njih.</p> <p>4. Ispravka drugih podataka koje se odnose na: površinu, kulturu, klasu, vrstu korišćenja, oblik, poziciju kao druge podatke o katastarskoj jedinici, izuzev ličnih podataka,</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>dhënat personale, bëhen sipas procedurave të parapara me ligjin si vijon:</p> <p>4.1. Sipërfaqja, lloji i shfrytëzimit, forma, pozita dhe të dhënat tjera kadastrale korrigojnë nga ZKK dhe AKK, pas konstatimit nga raporti i ZKK-së, AKK-së, gjeodetit të licencuar dhe kompanisë gjeodete të licencuar se gabimi i tillë ekziston;</p> <p>4.2. Kultura dhe klasa e njësisë kadastrale korrigojnë pas konstatimit nga ZKK apo AKK se gabimi i tillë ekziston përmes një raporti të bërë nga organi kompetent, varësisht nga lloji i klasës apo kulturës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Çregjistrimi i ndërtesës së rrënuar</p> <p>1. Kur një ndërtesë është rrënuar, ndërtesa çregjistrohet nga kadastru.</p> <p>2. Çregjistrimi bëhet sipas detyrës zyrtare pas dërgimit të njoftimit për rrënimin e ndërtesës nga organi kompetent ose me kërkesë të pronarit.</p>	<p>information, is done based on procedures according to Law, as it follows:</p> <p>4.1. Surface, type of exploitation, manner and other information shall be corrected by MCO and KCA, after the ascertainment by MCO, to the KCA, that the survey and Geodet Company that the mistake exists;</p> <p>4.2. The culture and class of cadastral unit get corrected after the ascertainment of MCO and KCA that the mistake exists, also by issuing a report done by competent authority, depending from the type of class and culture.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Un registration of the ruined building</p> <p>1. When a building is demolished, the cadaster deregisters the building.</p> <p>2. Deregistration is done according to official duty after sending the announcement for demolishing of building, by the competent authority or by owner's request.</p>	<p>vrše se u skladu sa procedurama koje su utvrđene zakonom, kao u nastavku:</p> <p>4.1. površina, vrsta korišćenja, oblik i pozicija ispravljaju se od strane OKK-a i KAK-a, nakon konstatacije izveštajem OKK-a, KKA-a, licenciranog geodete ili geodetske kompanije, da takva greška postoji;</p> <p>4.2. kultura i klasa katastarske jedinice ispravljaju se nakon konstatacije OKK-a ili KKA-a da takva greška postoji, putem izrađenog izveštaja od strane nadležnog organa u zavisnosti od vrste klase ili kulture.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Ispisivanje srušenog objekta</p> <p>1. Kada je jedan objekat srušen ili uklonjen, objekat se ispisuje iz katastra.</p> <p>2. Ispisivanje se vrši po službenoj dužnosti nakon dostave obaveštenja o rušenju zgrade od strane nadležnog organa, ili na zahtev vlasnika.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>3. Për çregjistrimin zyrtar njoftohet personi i cili e ka të drejtën pronësore në ndërtesë të regjistruar në SIKTK.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Obligimi i përdorimit të të dhënave kadastrale</p> <p>Të gjitha institucionet lokale dhe qendrore në Republikën e Kosovës, personat fizik dhe juridik, si dhe të gjitha subjektet tjera, obligohen të përdorin vetëm të dhënat për njësitë kadastrale, të cilat janë të regjistruara në kadastër në pajtim me Ligjin për Kadastër dhe Ligjin për Themelimin e Regjistrimit të të Drejtave të Pronës së Paluajtshme.</p>	<p>3. For official deregistration the person who has the property rights in the building registered in KCLIS, will be informed.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Obligation of cadastral data usage</p> <p>All local and central institutions in Republic of Kosovo, legal and physical persons, and also all other entities, are obliged to use only the cadastral unit data, that are registered in cadaster according to the Law for Cadaster and Law for Establishing a Imovable Property Rights Register.</p>	<p>3. O zvaničnom ispisivanju obaveštava se lice koje ima imovinsko pravo nad zgradom, upisana u SKIZK-u.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Obaveza korišćenja katastarskih podataka</p> <p>Sve lokalne i centralne institucije u Republici Kosovo, fizička i pravna lica, kao i svi drugi subjekti, dužni su da koriste samo podatke o katastarskim jedinicama, koji su registrovani u katastar u skladu sa Zakonom o katastru i Zakonom o RPNI-u.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Certifikatat dhe të dhënat tjera</p> <p>1. Çdo person që është bartës i të drejtës mbi pronën e paluajtshme ka të drejtë të marrë certifikatë apo kopje plani mbi të dhënat e regjistruara në kadastër, pas një pagese të caktuar sipas këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>2. Me autorizim të veçantë me shkrim, të lëshuar nga bartësi i të drejtës mbi pronën,</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Certificates and other information</p> <p>1. Every person who is the owner of imovable property rights, has the right to take a certificate or a copy plan of registered information in cadaster, after certain payment according to this Administrative Instruction.</p> <p>2. With a particular written permission, issued from the owner of property rights,</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Certifikati i drugi podaci</p> <p>1. Svako lice koje je nosilac imovinskog prava ima pravo na certifikat ili kopiju podataka koji su registrovani u katastar, nakon izvršene uplate, u skladu sa Administrativnim uputstvom o tariframa.</p> <p>2. Posebnim pismenim ovlašćenjem koje izdaje nosilac imovinskog prava, druga lica</p>

<p>mund të marrin të dhenat kadastrale edhe personat e tjerë.</p> <p>3. Të gjitha të dhënat kadastrale, të cilat janë të përcaktuara me këtë udhëzim administrativ, personave juridik dhe fizik u lëshohen sipas standardeve të përcaktuara nga AKK-ja.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Pagesa</p> <p>Pagesa për shërbimet e kompanive gjeodete të licencuara, të gjeodetëve të licencuar, teknikëve gjeodet të licencuar, si dhe për produktet e ZKK-së në Republikën e Kosovës, kryhen në valutën Euro (€).</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Tarifat për të dhënat në formën digjitale</p> <p>1. Ndërtesa në format digjital (shpfile, dwg, gml, ili) sipas kërkesës së palës (pronarit, të autorizuarit, gjeodeti i licencuar apo kompania gjeodete e licencuar) – pesë Euro (5€).</p> <p>2. CD—kompakt disku zero euro e pesëdhjetë cent (0.50 €).</p>	<p>other persons can have access to cadastral information as well.</p> <p>3. All the cadastral information that is determined in this Administrative Instruction to a legal and physical persons, is issued according to standards determined by KCA.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Payment</p> <p>Payment for the services of licensed surveyors, licensed surveyors, technical surveyors and for MCO products in the Republic of Kosovo shall be made in Euro (€).</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Tariffs of data in digital form</p> <p>1. Building in digital format (shpfile, dwg, gml, ili) according to request of the party (owner, authorized person, licensed geodesist or licensed geodetic company) – five Euros (5€).</p> <p>2. CD— compact disc Zero Euro and fifty cent (0.50 €).</p>	<p>mogu dobiti i katastarske podatke.</p> <p>3. Svi katastarski podaci, predviđeni ovim Administrativnim uputstvom, pravnim i fizičkim licima, izdaju se prema standardima određenim od KKA-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Isplata</p> <p>Isplate za usluge licenciranih geodetskih kompanija, licenciranih geodeta, geodetskih tehničara kao i za produkte OKK-a, u Republici Kosovo, vrše se u Evrima(€).</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Tarife za podatke u digitalnom obliku</p> <p>1. Zgrada u digitalnom formatu (shpfile, dwg, gml, ili) prema zahtevu stranke (vlasnika, ovlašćenog lica, licenciranog geodete ili licencirane geodetske kompanije) – pet evra (5 €).</p> <p>2. CD – kompakt disk nula evra i pedeset centi (0.50 €).</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

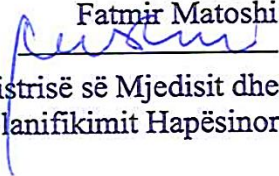
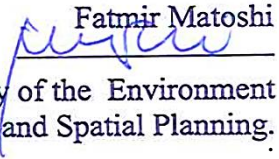
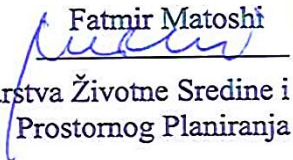
<p align="center">Neni 22 Tarifat e shërbimeve për matjen e ndërtesave</p>	<p align="center">Article 22 Tariffs for measurement of buildings</p>	<p align="center">Član 22 Tarife za merenje zgrade</p>
<p>1. Matja e bazamentit të ndërtesave individuale (shtëpi banimi) – deri në 100 m² njëqind euro (100 €).</p> <p>2. Matja e bazamentit të ndërtesave individuale (shtëpi banimi) - mbi 100 m² një Euro (1 €) për m².</p> <p>3. Matja e bazamentit të ndërtesave të banimit kolektiv – një euro e njëzet cent (1.20 €) për m².</p> <p>4. Matja e bazamentit të ndërtesave banesore / afariste – një euro e pesëdhjetë cent (1.5 €) për m².</p> <p>5. Matja e bazamentit të ndërtesave qeveritare dhe publike – një euro (1.0€) për m².</p> <p>6. Matja e bazamentit të ndërtesave sportive (stadione, halla sportive etj) – një euro (1.0 €) për m².</p> <p>7. Matja e bazamentit të ndërtesave kulturore dhe fetare – zero-euro e pesëdhjetë cent (0.5 €) për m².</p>	<p>1. Measuring the basement of individual buildings (residential houses) – up to 100 m² one hundred euros (100 €).</p> <p>2. Measuring the basement of individual buildings (residential houses) - over 100 m² one euro (1 €) per m².</p> <p>3. Measuring the basement of collective residential buildings – one euro and twenty cents (1.20 €) per m².</p> <p>4. Measuring the basement of residential / business buildings – one euro and fifty cents (1.5 €) per m².</p> <p>5. Measuring the basement of governmental and public buildings – one euro (1.0 €) per m².</p> <p>6. Measuring the basement of sports facilities (stadiums, sports halls, etc.) – one euro (1.0 €) per m².</p> <p>7. Measuring the basement of cultural and religious buildings – zero euros and fifty cents (0.5 €) per m².</p>	<p>1. Merenje osnove individualnih objekata (stambeni objekti) – do 100 m² sto evra (100 €).</p> <p>2. Merenje bazamenta individualnih objekata (stambeni objekti) – preko 100 m² jedan evro (1 €) po m².</p> <p>3. Merenje bazamenta objekata kolektivnog stanovanja – jedan evro i dvadeset centi (1.20 €) po m².</p> <p>4. Merenje bazamenta stambenih / poslovnih objekata – jedan evro i pedeset centi (1.5 €) po m².</p> <p>5. Merenje bazamenta vladinih i javnih objekata – jedan evro (1.0 €) po m².</p> <p>6. Merenje bazamenta sportskih objekata (stadioni, sportske sale, itd.) – jedan evro (1.0 €) po m².</p> <p>7. Merenje bazamenta kulturnih i verskih objekata – nula evra i pedeset centi (0.5 €) po m².</p>

<p align="center">Neni 23 Tarifat e shërbimeve për matjet e pjesëve të ndërtesave</p>	<p align="center">Article 23 Tariffs for measurements of buildings parts</p>	<p align="center">Član 23 Tarife za merenje delova zgrade</p>
<p>1. Matja dhe përpilimi i skicave të njësive banesore, si dhe hapësirat e përbashkëta deri në 75 m²– tetëdhjetë euro (80€) për njësi.</p> <p>2. Matja dhe përpilimi i skicave të njësive banesore, si dhe hapësirat e përbashkëta mbi 75 m²– një Euro e njëzet cent (1.20€) për m²;</p> <p>3. Ndarja e hapësirave të njësive afariste si dhe hapësirat e përbashkëta deri në 75 m² – njëqind e dhjetë euro (110 €) për njësi;</p> <p>4. Ndarja e hapësirave të njësive afariste si dhe hapësirat e përbashkëta mbi 75 m² –një euro e pesëdhjetë cent (1.50€) për m²</p>	<p>1. Measurement and compilation of layout of residential units, and common areas up to 75 m²– eighty euros (80€) per unit.</p> <p>2. Measurement and compilation of layout of residential units, and common areas over 75 m²– 1.20 euros per m²;</p> <p>3. Separation of business units spaces and common areas up to 75 m² – one hundred and ten euros (110 €) per unit;</p> <p>4. Separation of business units spaces and common areas over 75 m² – one euro and fifty cents (1.50€) per m².</p>	<p>1. Merenje i sastavljanje skica stambenih jedinica, kao i zajednički prostori do 75 m²– osamdeset evra (80€) po jedinici.</p> <p>2. Merenje i sastavljanje skica stambenih jedinica, kao i zajednički prostori do preko 75 m²– jedan evro i dvadeset centi (1.20€) po m²;</p> <p>3. Deoba prostorija poslovnih jedinica kao i zajedničkih prostorija do 75 m² – sto deset evra evra (110 €) po jedinici.</p> <p>4. Deoba prostorija poslovnih jedinica kao i zajedničkih prostorija preko 75 m² – jedan evro i pedeset centi (1.50€) po m².</p>

<p align="center">Neni 24 Tarifat e shërbimeve për punët e veçanta gjeodezike</p>	<p align="center">Article 24 Tariffs for special geodetic works</p>	<p align="center">Član 24 Tarife za posebne geodetske radove</p>
<p>1. Bartja - piktetimi në terren i të dhënave nga planet urbanistike për objekt individual- një euro (1.00€) për m².</p> <p>2. Bartja – piktetimi në terren i të dhënave nga planet urbanistike për objekte banimi kolektiv apo afarist - një euro e pesëdhjetë cent (1.50€) për m².</p> <p>3. Identifikimi i njësive kadastrale në zyrë - dhjetë euro (10€),</p> <p>4. Identifikimi i njësive kadastrale në terren tridhjetë euro (30€),</p> <p>3. Konsulta profesionale - dhjetë euro (10€) për orë.</p>	<p>1. Transfer - mapping field data from urban plans for individual object - one euro (1.00€) per m².</p> <p>2. Transfer - mapping field data from urban plans for collective housings or business residences - one euro and fifty cents (1.50€) per m²./</p> <p>3. Identification of cadastral units in the office, ten euros (10€),</p> <p>4. Identification of cadastral units on the field/ site, thirty euros (30€),</p> <p>5. Professional consultation ten euros (10€) per hour.</p>	<p>1. Prenoshnje – obeležavanje na terenu podataka iz urbanističkih planova za individualni objekat – jedan evro (1.00€) po m².</p> <p>2. Prenoshnje – obeležavanje na terenu podataka iz urbanističkih planova za objekte kolektivnog stanovanja ili poslovne objekte – jedan evro i pedeset centi (1.50€) po m².</p> <p>3. Identifikacija katastarskih jedinica u kancelariji – deset evra (10 €),</p> <p>4. Identifikacija katastarskih jedinica na terenu – trideset evra (30 €),</p> <p>5. Stručne konsultacije – deset evra (10€) po satu.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 25</p> <p style="text-align: center;">Pagesa e tarifës dhe paradhënia për ofrimin e shërbimeve kadastrale</p> <p>1. Pagesa e tarifës për ofrimin e shërbimit kadastral:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Për të garantuar pagesën e shërbimit, pala obligohet të bëjë pagesën e paradhënjes 50% të tarifës së përcaktuar;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Kompanitë gjeodete dhe gjeodetët e licencuar e marrin edhe 50% të tarifës menjherë pas ofrimit të shërbimit;</p> <p>2. Tarifat e kompanive gjeodete dhe gjeodetëve të licencuar, janë pa TVSH.</p>	<p style="text-align: center;">Article 25</p> <p style="text-align: center;">Fee payment and advance payment for the provision of cadastral services</p> <p>1. Tariff payment for the provision of cadastral services:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. In order to guarantee the payment of the service, the party is obligated to make the pre-payment of 50% of the specified tariff;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Geodesic Companies and Licensed Surveyors have the right to receive the 50 % of the tariff immediately after service delivery;</p> <p>2. Determining fees for licensed geodesy companies and geodesists are without VAT.</p>	<p style="text-align: center;">Član 25</p> <p style="text-align: center;">Plaćanje tarife i avans za pružanje katastarskih usluga</p> <p>1. Plaćanje tarife za pružanje katastarske usluge:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Radi garantovanja isplate za uslugu, stranka se obavezuje da uplati avans od 50% za određenu tarifu;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Geodetske kompanije i licencirani geodeti uzimaju i 50% tarife odmah nakon pružanja usluge.</p> <p>2. Tarife geodetskih kompanija i licenciranih geodeta, su bez PDV-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26</p> <p style="text-align: center;">Mënyra e përcaktimit të nivelit të tarifave</p> <p>Niveli i tarifave të shërbimeve të parapara me këtë udhëzim administrativ reflekton koston e kryerjes së shërbimeve kadastrale sipas nenit 30 paragrafi 6 dhe 7 të Ligjit.</p>	<p style="text-align: center;">Neni 26</p> <p style="text-align: center;">Ways on determining the level of tariffs</p> <p>The level of service tariffs foreseen in this Administrative Instruction reflects the cost of performing cadastral services pursuant to Article 30 paragraph 6 and 7 of the Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 26</p> <p style="text-align: center;">Način određivanja nivoa tarifa</p> <p>Nivo tarifa predviđenih usluga ovim Administrativnim uputstvom, reflektira koštanje obavljenih katastarskih usluga, prema Čl. 30. stav 6 i 7 Zakona.</p>

<p align="center">Neni 27 Dorëzimi i faturës</p>	<p align="center">Article 27 Invoice submitting</p>	<p align="center">Član 27 Dostavljanje računa</p>
<p>1. Në momentin e pagesës së tarifës nga ana e palës, gjeodeti i licencuar apo kompania gjeodete e licencuar është e obliguar që palës t’ia lëshoj faturën.</p> <p>2.Fatura përmban të dhënat si në vijim:</p> <p>2.1. Emrin dhe mbiemrin e gjeodetit apo kompanisë gjeodete, nënshkrimin e tij, adresën e zyrës së subjektit;</p> <p>2.2. Numrin dhe datën e lëshimit të faturës;</p> <p>2.3. Emrin, mbiemrin dhe adresën e palës;</p> <p>2.4. Numrin e regjistrimit;</p> <p>2.5. Shumën e tarifës.</p>	<p>1. At the moment of payment of the fee by the party, the licensed geodesist or licensed surveyor company is obliged to provide the party with the invoice.</p> <p>2. The invoice contain the following data:</p> <p>2.1. Name and Surname of the Surveyor or Geodetic Company, his signature, address of the subject office;</p> <p>2.2. Number and date of invoice issuance;</p> <p>2.3. Name, Surname and Address of the requesting party;</p> <p>2.4. Registry number;</p> <p>2.5. The amount of the fee.</p>	<p>1.U trenutku plaćanja tarife od stranke, licencirani geodeta ili licencirana geodetska kompanija je dužna da stranci dostavi račun.</p> <p>2.Račun sadržava podatke, kako sledi:</p> <p>2.1. Ime i Prezime geodete ili geodetske kompanije, njegov potpis, adresu kancelarije subjekta;</p> <p>2.2. broj i datum izdavanja računa;</p> <p>2.3. Ime, prezime i adresu stranke;</p> <p>2.4. broj registra;</p> <p>2.5. Iznos tarife.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 28 E drejta në ankesë lidhur me përcaktimin e tarifave</p> <p>Nëse tarifa është llogaritur në kundërshtim me dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ, pala e pakënaqur ka të drejtë ankese brenda afatit prej tridhjetë (30) ditësh në Agjencinë Kadastrale të Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor.</p> <p style="text-align: center;">  Fatmir Matoshi Ministr i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor </p> <p style="text-align: right;">Datë: 15.11.2019 Prishtinë</p>	<p style="text-align: center;">Article 28 Right to appeal regarding tariff setting</p> <p>If the fee is calculated in violation of the provisions of this Administrative Instruction, the unsatisfied party shall have the right to appeal within thirty (30) days to the Kosovo Cadastral Agency.</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after signing by the Minister of the Ministry Environment and Spatial Planning.</p> <p style="text-align: center;">  Fatmir Matoshi Minister of Ministry of the Environment and Spatial Planning. </p> <p style="text-align: right;">Date: 15.11.2019 Prishtina</p>	<p style="text-align: center;">Član 28 Pravo na u vezi sa određivanjem tarifa</p> <p>Ako je tarifa izračunata u suprotnosti sa odredbe ovog Administrativnog uputstva, nezadovoljna stranka ima pravo žalbe u roku od trideset (30) dana, Kosovskoj katastarskoj agenciji.</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministar Ministarstvo životne sredine i prostornog planiranja.</p> <p style="text-align: center;">  Fatmir Matoshi Ministar Ministarstva Životne Sredine i Prostornog Planiranja </p> <p style="text-align: right;">Dana: 15.11.2019. god. Priština</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------